

**STANDARD CLEANING
EQUIPMENT SET
USER GUIDE**

SUOMI
SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
РУССКИЙ



**SIIVOUSVÄLINESARJA STANDARD
KÄYTTÖOHJE**

**BRUKSANVISNING STANDARD
STÄDREDSKAP**

**STANDARD REINIGUNGSZUBEHÖRSET
BETRIEBSANLEITUNG**

**КОМПЛЕКТ УБОРОЧНОГО
ОБОРУДОВАНИЯ STANDARD,
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**



CONGRATULATIONS ON PURCHASING ALLAWAY STANDARD CLEANING EQUIPMENT.

WIR BEGLÜCKWÜNSCHEN SIE ZUM KAUF EINES ALLAWAY STANDARD REINIGUNGSZUBEHÖRSETS. ONNITTELEMME SINUA PÄÄTÖKSESTÄSI HANKKIA ALLAWAY STANDARD-SIIVOUSVÄLINEET. DU HAR GJORT ETT GOTT VAL NÄR DU BESLUTAT DIG ATT SKAFFA ALLAWAY STANDARD STÄDREDSKAP. ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПОКУПКОЙ УБОРОЧНОГО ОБОРУДОВАНИЯ ALLAWAY STANDARD.

The Finnish high-quality cleaning equipment set is easy and convenient to use. Everyday chores are easy to do, resulting in a clean and fresh home.

Das hochwertige Reinigungszubehörset aus Finnland ist einfach und bequem zu verwenden. Ihre Wohnung ist wieder frisch und sauber.

Laadukas suomalainen siivousvälinesarja on helppo ja kätevä käyttää. Lopputuloksena saat puhtaan ja raikkaan kodin arjen imussa.

Allaways högklassiga städredskap är lätta och praktiska att använda. Och slutresultatet ett rent och städlat hem...

Комплект высококачественного финского оборудования для уборки легкий и удобный в эксплуатации. Ежедневную работу легко выполнять, делая дом чистым и свежим.

EN: The Standard cleaning equipment is meant for vacuum cleaning common household dust in domestic use. For the vacuum cleaning of other materials, the Allaway preseparator is required. Please see the Preseparator chapter for more information.

For the storage of the suction hose and the accessories, a rack can be attached to the door of the cleaning cabinet. In the rack, the suction hose and its handle, the telescopic wand, and the nozzles are within easy reach. So no more hoses stuck between the door or dusty equipment rolling in the bottom of the cabinet.

Keep cleaning equipment away from little children. Advice and monitor older children in using the cleaning equipment, and warn them about the dangers involved. The speed and vacuum power of the airflow in the suction hose and the nozzles are so great that they could, if used carelessly, cause damage to eyes and ears, for example. Make sure that pets do not damage the cleaning equipment.

When cleaning, the wand handle must be attached to the telescopic wand, the nozzle or the nozzle adapter at all times. The length of the telescopic wand can be adjusted from the lock to accommodate for different working positions. The nozzle does not connect to the telescopic wand when the wand is at its shortest.

DE: Das Standard Reinigungszubehörset ist für das Absaugen von gewöhnlichem Haushaltsstaub in Privathaushalten vorgesehen. Zum Absaugen anderer Materialien ist der Allaway Vorabscheider erforderlich. Weitere Informationen hierzu finden Sie im Kapitel „Vorabscheider“.

Für die Aufbewahrung von Saugschlauch und Zubehör kann an der Tür des Putzschrankes eine Halterung angebracht werden. An der Halterung sind der Saugschlauch mit dem Handgriff, das Teleskoprohr und die Düsen immer greifbar. Daher werden keine Schläuche mehr zwischen der Tür eingeklemmt, und staubige Geräte am Schrankboden gehören der Vergangenheit an.

Halten Sie kleine Kinder vom Reinigungszubehör fern. Unterweisen und beaufsichtigen Sie ältere Kinder bei der Verwendung des Reinigungszubehörs, und weisen Sie sie auf die mit der Verwendung verbundenen Gefahren hin. Die Geschwindigkeit und Kraft der Saugluft im Saugschlauch und in den Düsen können bei unsachgemäßer Anwendung zu Verletzungen, z. B. von Augen und Ohren, führen. Stellen Sie sicher, dass das Reinigungszubehör nicht von Haustieren beschädigt wird.

Das Teleskoprohr wird mit dem Handgriff der Saugschlauchvorrichtung zusammengefügt. Justieren Sie die Länge des Teleskoprohres von der Verriegelung so, dass Ihre Arbeitsstellung angenehm ist. Wenn das Teleskoprohr am kürzesten ist, kann die Düse nicht befestigt werden.

FI: Standard-siivousvälineet on tarkoitettu normaalin kotipölyn imurointiin kotitalouskäytössä. Muita aineita imuroitaessa tarvitset Allaway-esierottelijan, josta löydät lisätietoa kohdasta Esierottelija.

Olemme ideoineet imuletkun ja välineiden säilyttämiseen siivouskaapin oveen asennettavan säilytystelineen. Imuletku kahvoineen, jatkovarsi ja suulakkeet on helppo ottaa telineestä ja asettaa paikoilleen. Ei siis enää oven väliin jääviä letkuja tai kaapin nurkassa pyöriäviä pölyisiä välineitä.

Pidä siivousvälineet pienten lasten ulottumattomissa. Varoita ja valvo isompia lapsia siivousvälineiden käytössä. Imuletkussa ja suulakkeissa ilman nopeus ja alipaine ovat niin suuria, että se saattaa varomattomassa käytössä aiheuttaa vaaraa mm. silmille ja korville. Huolehdi etteivät lemmikit vaurioita siivousvälineitä.

Liitä käsikahva siivotessa aina jatkovarteen, suulakkeeseen tai suulakeadapteriin. Säädä jatkovarren pituutta lukitsimasta, jotta työskentelyasentosi on mukava. Kun jatkovarsi on lyhimmillään, suulaketta ei saa kiinnitettyä.

We reserve the right to changes.

Der Hersteller behält sich das Recht auf Änderungen vor. / Pidätämme oikeuden muutoksiin.

SV: Städredskapen i Standardserien är avsedda för dammsugning av normalt vardagsdamn under normala bostadsförhållanden. Om man vill suga upp annat material behövs Allaways föravskiljare, som finns beskriven under rubriken föravskiljare.

För att förvara sugslang och städredskap har vi utformat ett förvaringsställ att fästas på insidan av städskåpets dörr. Det är lätt att ta fram städslang med handtag, förlängningsrör och munstycke ur stället och sätta ihop dem. Nu är det slut med slangar i dörrspringan och dammiga städredskap i en hörna.

Städredskapen skall förvaras utom räckhåll för små barn. Varna äldre barn och låt dem inte använda städredskapen utan uppsikt. Luftens hastighet och undertrycket i sugslangar och munstycken är så stort, att det vid oaksam användning kan uppstå risk för skador på bl.a. ögon och öron. Se till att inte husdjur skadar städredskapen.

Handtaget fogas alltid till förlängningsskafet, munstycket eller munstycksadaptern vid städning. Justera teleskoprörets så att det passar dig och arbets-ställningen är bekväm. Man kan inte fästa munstycket då teleskopröret är helt hopskjutet.

RU: Уборочное оборудование Standard предназначено для вакуумной чистки обычной бытовой пыли в домашних условиях. Для вакуумной чистки других материалов требуется предварительный сепаратор Allaway. Дополнительную информацию см. в главе «Предварительный сепаратор».

Для хранения всасывающего шланга и дополнительных принадлежностей можно прикрепить полки к дверцам шкафа для уборки. С полок будет удобно брать всасывающий шланг с ручкой, телескопическую трубку и насадки. Можно забыть о застрявших в дверях шлангах и перекачивании пыльного оборудования по дну шкафа.

Храните принадлежности для уборки в местах, недоступных для детей. Если принадлежности для уборки используются детьми, следите за ними и предупредите их о возможных опасностях. Скорость и мощность всасывания воздушного потока во всасывающем шланге и насадках настолько велики, что при неосторожном обращении могут привести, например, к травмам глаз и ушей. Следите за тем, чтобы домашние животные не повредили уборочное оборудование.

Во время уборки ручка трубки должна быть всегда прикреплена к телескопической трубке, насадке или переходнику насадки. Длина телескопической трубки регулируется от фиксатора в соответствии с различными рабочими положениями. Насадка не соединяется с телескопической трубкой, когда длина трубки наименьшая.

Rätt till ändringar förbehållas.

Мы оставляем за собой право вносить изменения.

START ВКЛЮЧЕНИЕ

EN: Please note that the muff can be fitted into the wall inlet in only one direction. When you hear a click, the hose muff is secured into the wall inlet and the unit starts. The vacuum cleaner can be turned on and off from the switch in the handle. After cleaning, release the suction hose from the wall inlet and close the inlet cover.

DE: Beachten Sie, dass die Muffe nur in einer Richtung in die Saugdose gesteckt werden kann. Wenn Sie ein Klicken hören, ist die Schlauchmuffe in der Saugdose fixiert und die Zentraleinheit schaltet ein. Der Staubsauger kann mit dem Schalter am Handgriff ein- und ausgeschaltet werden. Lösen Sie nach dem Staubsaugen den Saugschlauch von der Saugdose und schließen Sie die Saugdosenabdeckung.

FI: Huomioi että holkki sopii imurasiin vain toisin päin. Kuulet klik-äänien, kun letkuholkki on luotettavasti kiinni imurasiassa. Käynnistä imuri avaamalla imurasiin kansi yläasentoon. Imuri sammuu, kun käännät imurasiin kannen alas. Kun imurasiin kansi on ala-asennossa, voit käynnistää ja sammuttaa imurin käsikahvassa olevasta kytkimestä. Siivouksen jälkeen irrota imuletku rasiasta ja sulje rasia.

SV: Observera att muffen bara passar på ett sätt i dosan. Det hörs ett tydligt klick när slangmuffen sitter rätt i sugdosan. Starta dammsugaren genom att öppna sugdosans lock till sitt övre läge. Dammsugaren stannar när locket vänds nedåt. När locket är i sitt nedre läge kan man starta och stoppa dammsugaren med knappen på handtaget. Ta loss slangens ur sugdosan och stäng denna efter städningen.

RU: Обратите внимание, что муфту можно закрепить в розетке только в одном направлении. При закреплении муфты шланга в розетке слышен щелчок и аппарат запускается. Пылесос можно включать и выключать с помощью переключателя на ручке. После уборки отсоедините всасывающий шланг от розетки и закройте крышку розетки.



CONTENTS OF THE STANDARD CLEANING EQUIPMENT SET
 KOMponenten DES STANDARD REINIGUNGSZUBEHÖRSETS



STANDARD-SIIVOUSVÄLINEPAKETTI SISÄLTÄÄ
 STANDARDPAKETET INNEHÄLLER
 КОМПЛЕКТАЦИЯ УБОРОЧНОГО ОБОРУДОВАНИЯ STANDARD

FLOOR/CARPET NOZZLE 270 WITH WHEELS
 BODEN-/TEPPICH-REINIGUNGSDÜSE 270 MIT RÄDERN
 LATTIA-MATTOSUULAKE 270 PYÖRILLÄ
 MATT- OCH GOLVMUNSTYCKE 270 MED HJUL
 КОЛЕСНАЯ НАСАДКА 270 ДЛЯ ПОЛА/КОВРОВ



TEXTILE NOZZLE
 TEXTILDÜSE
 TEKSTIILISUULAKE
 TEXTILMUNSTYCKE
 НАСАДКА ДЛЯ ТКАНИ



CREVICE NOZZLE
 FUGENREINIGUNGSDÜSE
 КАРЕАКÄRKISUULAKE
 SMALT SPETSMUNSTYCKE
 ЦЕЛЕВАЯ НАСАДКА



NOZZLE ADAPTER: The nozzle adapter can be attached either to the handle or the telescopic wand. The nozzle adapter is meant for connecting nozzles that cannot be attached directly to the telescopic wand. Use the nozzle adapter when cleaning hard surfaces in narrow places. Also use the adapter when cleaning the brushes of the nozzles. The use of the adapter prolongs the service life of the handle.

DÜSENADAPTER: Der Düsenadapter kann am Handgriff oder am Teleskoprohr befestigt werden. Er ist für das Befestigen von Düsen vorgesehen, die nicht direkt am Teleskoprohr angebracht werden können. Verwenden Sie den Düsenadapter, wenn Sie harte Oberflächen an engen Stellen reinigen. Verwenden Sie den Adapter auch zum Reinigen der Düsenbürsten. Durch Verwendung des Adapters wird die Lebensdauer des Handgriffs verlängert.

SUULAKEADAPTERI: Suulakeadapterin voi kiinnittää sekä käsikahvaan että jatkovarteen. Suulakeadapteri on välikappale sellaisten suulakkeiden kiinnittämiseksi jatkovarteen, jotka eivät sovi siihen suoraan. Käytä suulakeadapteria myös imuroidessasi kovia kapeita paikkoja. Käytä adapteria myös aina, kun puhdistat suulakkeiden harjaksia. Adapteria käyttämällä pidennät käsikahvan käyttöikää.

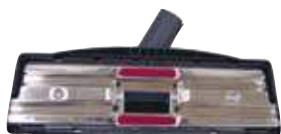
MUNSTYCKESADAPTER: Munstucksadaptern kan sättas på såväl handtaget som på teleskopröret. Den är ett mellanstycke för sådana munstycken som inte kan fästas direkt på ett rör. Den kan också användas som munstycke vid dammsugning på smala ställen. Man bör alltid använda adaptern vid rengöring av munstuckenäs borst. Genom att använda adaptern förlänger man handtagets livslängd.

ПЕРЕХОДНИК НАСАДКИ: Переходник насадки можно присоединять к ручке или телескопической трубке. Переходник насадки служит для подсоединения насадок, которые нельзя прикрепить непосредственно к телескопической трубке. Переходник насадки можно также прикреплять к ручке. Используйте переходник насадки при уборке твердых поверхностей узких участков. Используйте переходник при чистке щеток насадки. Переходник продлевает срок службы ручки.

ACCESSORIES
 LISÄTARVIKKEET

ZUBEHÖR
 TILLBEHÖR

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



The nozzle is easy to use in lateral movements as well.

Die Düse kann auch bequem für Seitwärtsbewegungen verwendet werden.

FLOOR/CARPET NOZZLE 300 WITHOUT WHEEL
 BODEN-/TEPPICH-REINIGUNGSDÜSE 300 OHNE RAD
 LATTIA-MATTOSUULAKE 300 PYÖRÄTÖN
 MATT- OCH GOLVMUNSTYCKE 300 UTAN HJUL
 НАСАДКА 300 БЕЗ КОЛЕС ДЛЯ ПОЛА/КОВРОВ

Suulake toimii kätevästi myös sivuttaissuuntaisissa liikkeissä.
 Detta munstycke rör sig lätt även i sidled.
 Насадкой удобно также пользоваться при боковых движениях.



POWER BRUSH FOR FURNITURE
 ROTATIONSBÜRSTE FÜR MÖBEL
 HUONEKALUTAMPPARI
 ROTERANDE MÖBELMUNSTYCKE
 ЭЛЕКТРОЩЕТКА ДЛЯ МЕБЕЛИ



HARD FLOOR NOZZLE
 DÜSE FÜR HARTE BÖDEN
 PAREKTTISUULAKE
 PARKETTMUNSTYCKE
 НАСАДКА ДЛЯ ТВЕРДОЙ ПОВЕРХНОСТИ ПОЛА



FURNITURE DOUBLE NOZZLE
 MÖBEL-/KOMBI-REINIGUNGSDÜSE
 HUONEKALUKAKSOISSUULAKE
 DUBBELMUNSTYCKE FÖR MÖBLER
 ДВОЙНАЯ НАСАДКА ДЛЯ МЕБЕЛИ



RADIATOR NOZZLE
 HEIZRIPPENDÜSE
 RAKOHARJASUULAKE
 ELEMENTMUNSTYCKE
 НАСАДКА ДЛЯ БАТАРЕЙ ОТОПЛЕНИЯ



EXPANDABLE HOSE
 DEHNBARER SCHLAUCH
 RIKKAIMURI
 FLEXIBEL SLANG
 ВЫДВИЖНОЙ ШЛАНГ



The hose cover protects the sensitive surfaces of furniture and skirting boards.

Die Schlauchabdeckung schützt empfindliche Oberflächen von Möbeln und Fußleisten.

HOSE COVER
 SCHLAUCHABDECKUNG
 LETKUNSUOJA
 SLANGSKYDD
 ПОКРЫТИЕ ШЛАНГА

Letkunsuoja suojaa huonekalujen ja jalkalistojen arkoja pintoja.

Slangskyddet skyddar känsliga ytor på möbler och golvlister.

Покрытие шланга защищает поверхность мебели и плинтусов, требующую деликатного обращения, и упрощает очистку шланга.

PRESEPARATOR
ESIEROTTELIJA

VORABSCHEIDER
FÖRAVSKILJARE

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СЕПАРАТОР



PRESEPARATOR
VORABSCHEIDER
ESIEROTTELIJA
FÖRAVSKILJARE
ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СЕПАРАТОР



DE:

Der Vorabscheider dient zum Absaugen von Wasser, Sand und groben Abfallstoffen. Verwenden Sie einen Staubbeutel, wenn Sie abgekühlte Asche und feinen Staub absaugen. Der Vorabscheider wird als Zubehör des Staubsaugers verwendet. Er verhindert den Eintritt von Abfällen in den Staubsauger und die Schläuche. Wenn Sie grobe Abfallstoffe, z. B. Sand, Sägemehl, Papierschnipsel oder Wasser, absaugen, muss der Vorabscheider ohne Staubbeutel verwendet werden. Der Vorabscheider darf nicht zum Absaugen von heißer Asche, Schlacke, entflammaren Flüssigkeiten und Gasen oder anderen entflammaren Stoffen verwendet werden.

FI:

Esierottelija on tarkoitettu veden, hiekan ja karkeiden roskien imurointiin. Käytä pölypussia, kun imuroit jäähtynyttä tuhkaa ja hienojakoista pölyä. Käytä esierottelijaa imurin lisävarusteena. Se estää imuroitavien roskien pääsyn imuriin ja putkistoon. Korkeajakoista roskaa kuten hiekkaa, sahanpurua ja askartelujätettä tai vettä imuroitaessa käytä esierottelijaa ilman pölypussia. Esierottelijalla ei saa imuroida kuumaa tuhkaa, kekäleitä, palavia nesteitä ja kaasuja tai helposti räjähtäviä aineita.

SV:

Föravskiljaren är avsedd för sugning av vatten, sand och grovt skräp. Använd dammpåse vid uppsugning av aska eller finfördelat damm. En föravskiljare används som tillbehör till dammsugaren. Den förhindrar att uppsugna partiklar kommer in rörsystem och centralenhet. Vid uppsugning av grovt skräp såsom sand, sågspån och hobbyavfall eller vatten, används föravskiljaren utan dammpåse. Man får inte suga upp het aska, glödande kol, brinnande vätska eller andra högexplosiva ämnen.

RU:

Предварительный сепаратор служит для вакуумной уборки воды, песка и крупного мусора. При уборке остывшего пепла и мелкой пыли используйте пылесборник. Предварительный сепаратор используется как дополнительная принадлежность к пылесосу. Он предотвращает попадание мусора в пылесос и трубопровод. При вакуумной уборке крупного мусора, например песка, опилок, обрывков бумаги или воды предварительный сепаратор следует использовать без пылесборника. Предварительный сепаратор не следует использовать для уборки горячего пепла, золы, воспламеняющихся жидкостей и газов и других горючих материалов.

EN:

The preseparator is meant for the vacuuming of water, sand, and coarse waste. Use a dust bag when vacuuming cooled ashes and fine dust. The preseparator is used as an accessory to the vacuum cleaner. It prevents the waste access into the vacuum cleaner and its tubing. When vacuuming coarse waste, such as sand, saw dust, scraps of paper, or water, the preseparator must be used without a dust bag. The preseparator should not be used for the vacuuming hot ashes, cinders, combustible liquids and gases, or other combustible materials.

TIPS FOR CLEANING VINKKEJÄ SIIVOUKSEEN СОВЕТЫ ПО УБОРКЕ

TIPPS FÜR DIE REINIGUNG TIPS FÖR STÄDNINGEN

CONVENIENT STORAGE BRACKET KOMFORTABLE AUFBEWAHRUNGSHALTERUNG KÄTEVÄ ŠÄILYTYSTELINE PRAKTISKT FÖRVARINGSSTATIV УДОБНЫЙ КРОНШТЕЙН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ

EN:

The Allway cleaning equipment sets are meant to be used only as a part of the Allway central vacuum cleaner system. Always use original Allway cleaning equipment. This ensures product compatibility. Check the cleaning equipment before each use and clean it afterwards. Worn, faulty and sandy nozzles may cause damage to surfaces. If necessary, replace the cleaning equipment with new ones. Straighten the suction hose before beginning cleaning. Begin cleaning at the furthest corner. After vacuuming, detach the nozzle, the telescopic shaft and the handle from each other. Also clean the connecting surfaces of the handle and the telescopic shaft from time to time. All plastic parts can be cleaned with a soft cloth and detergent suitable for plastic surfaces. If a malfunction occurs in a handle-started suction hose, please contact an authorised Allway service dealer. Never cut a handle-started suction hose.

DE:

Die Allway Reinigungszubehörsets sind nur für die Verwendung als Komponente der Allway Zentralstaubsauganlage vorgesehen. Verwenden Sie immer Original-Reinigungszubehör von Allway. Dies stellt die Kompatibilität des Produkts sicher. Überprüfen Sie das Reinigungszubehör vor jeder Verwendung und reinigen Sie es nach der Verwendung. Abgenutzte, defekte und sandige Düsen können zur Beschädigung von Oberflächen führen. Ersetzen Sie Komponenten des Reinigungszubehörs ggf. durch neue Komponenten. Wenn Sie mit der Reinigung beginnen, begnadigen Sie den Saugschlauch. Beginnen Sie die Reinigung in der am weitesten entfernten Ecke. Nach dem Staubsaugen ziehen Sie die Düse, das Teleskoprohr und den Handgriff auseinander. Alle Kunststoffteile können mit einem weichen Lappen und einem für Kunststoffflächen geeigneten Reinigungsmittel gereinigt werden. Wenn bei einem Saugschlauch mit Handgriffstart eine Störung auftritt, wenden Sie sich an einen Allway Vertragshändler. Kürzen Sie niemals einen Saugschlauch für Handgriffstart.

FI:

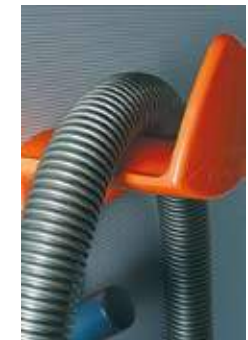
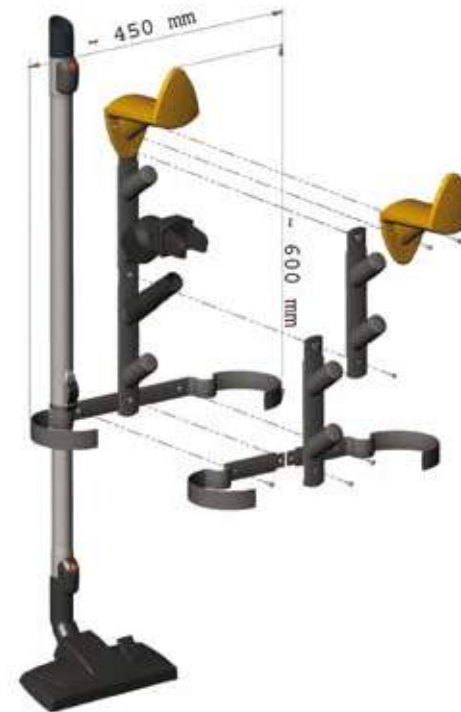
Allway-siivousvälinesarjat on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan osana Allway-keskuspölynimurijärjestelmää. Käytä siivousvälineissä aina alkuperäisiä Allway-tuotteita. Näin varmistat tuotteiden yhteensopivuuden. Tarkista siivousvälineet aina ennen käyttöä ja puhdista ne siivouksen jälkeen. Kuluneet, vialliset ja hiekkaiset suulakkeet saattavat vahingoittaa pintoja. Vaihda siivousvälineet ja -tarvikkeet tarvittaessa uusiin. Kun aloitat siivouksen, suorista imuletku. Aloita siivous kauimmasta nurkasta. Imuroinnin päätyttyä irrota suulake, jatkovarsi ja käsikahva toisistaan. Puhdista ajoittain kahvan ja jatkovarren liitospinnat. Kaikki muoviset osat voit puhdistaa muovin puhdistukseen tarkoitettulla puhdistusaineella ja pehmeällä liinalla. Mikäli kahvakäynnisteeseen imuletkuun tulee vika, ota yhteys valtuutettuun Allway-huoltoilikkeeseen. Kahvakäynnisteistä imuletkua ei saa leikata poikki.

SV:

Allways städredskap är endast avsedda att användas som en del av Allways centraldammsugningssystem. Använd alltid städredskap som är Allway originalprodukter. På så sätt säkerställer du att produkterna passar ihop. Kontrollera städredskapen före och efter användningen. Nötta, defekta och sandiga munstycken kan skada ytor. Byt vid behov ut städredskap och tillbehör till nya. Råta ut sugslangen när du påbörjar städningen. Börja städningen i det hörn som ligger längst bort. Ta loss teleskoppröret och munstycket från handtaget när dammsugningen är klar. Rengör då och då även handtagets och teleskoprörets anslutningsytor. Alla delar i plast kan rengöras med en mjuk duk och tvättmedel avsett för rengöring av plast. Om ett fel uppstår på en sugslang som har start från handtag bör du kontakta en auktoriserad Allway-servicefirma. En sugslang med start från handtag får inte skäras itu.

RU:

Комплекты уборочного оборудования Allway предназначены только для использования вместе с системой центрального пылесоса Allway. Всегда использовать оригинальное оборудование для уборки Allway. Это гарантирует совместимость изделий. Проверяйте уборочное оборудование перед каждым использованием и очищайте его после применения. Изношенные, неисправные и неустойчивые насадки могут испортить поверхности. При необходимости замените уборочное оборудование на новое. Вместо утилизации отходов рекомендуется сдавать материалы на переработку. Всасывающий шланг, насадки, дополнительные принадлежности и упаковку следует сортировать для экологически чистой переработки. На всех пластмассовых деталях указаны знаки переработки. После чистки пылесосом отсоедините насадку, телескопическую трубку и ручку друг от друга, храните их отдельно. Следует также периодически очищать поверхности соединений на ручке и телескопической трубке. Все пластиковые детали можно чистить мягкой тканью и чистящим средством, подходящим для пластиковых поверхностей. В случае неисправности всасывающего шланга с включением на ручке обратитесь в уполномоченный сервисный центр компании Allway. Никогда не режьте всасывающий шланг с включением на ручке.



EN:

Mount the cleaning equipment storage bracket in a dry, clean space where it is protected from light (15–35 °C, 30–80 % RHI humidity). Always store the cleaning equipment in its proper place in the bracket. Store the small nozzles in their respective holders. Avoid storing the nozzles against the floor in order to avoid unnecessary wear of the brushes and other surfaces. Store the floor / carpet nozzle with the brush withdrawn. Roll the suction hose onto the bracket so that it is always in a different position. This increases the lifespan of the hose.

We recommend recycling the materials instead of waste disposal. The suction hose, nozzles, accessories, and packaging should be assorted for environmentally friendly recycling. All plastic parts have recycling signs. Keep these instructions and the stickers from the product packaging to ease further acquisitions.

DE:

Montieren Sie die Aufbewahrungshalterung für das Reinigungszubehör an einem trockenen, sauberen Ort, an dem es vor Licht geschützt ist (15–35 °C, 30–80 % relative Luftfeuchtigkeit). Bewahren Sie das Reinigungszubehör immer an den entsprechenden Positionen der Halterung auf. Verstauen Sie die kleinen Düsen in den entsprechenden Halterungen. Lagern Sie die Düsen nicht am Boden, um unnötigen Verschleiß der Bürsten und anderer Oberflächen zu vermeiden. Die Boden-/Teppichreinigungs-düse sollte mit eingezogenem Bürstenteil aufbewahrt werden. Wickeln Sie den Saugschlauch so um die Halterung, dass er immer eine andere Position einnimmt. Dies erhöht die Lebensdauer des Schlauches.

Wir empfehlen, die Materialien zu recyceln statt sie als Müll zu beseitigen. Saugschlauch, Düsen, Zubehör und Verpackung sollten für umweltfreundliches Recycling sortiert werden. Alle Kunststoffteile weisen eine Recycling-Kennzeichnung auf. Bewahren Sie diese Anleitung und die Aufkleber von der Produktverpackung auf, um den späteren Erwerb von Produkten zu erleichtern.

CONVENIENT STORAGE BRACKET KOMFORTABLE AUFBEWAHRUNGSHALTERUNG KÄTEVÄ SÄILYTUSTELINE PRAKTISKT FÖRVARINGSSTATIV УДОБНЫЙ КРОНШТЕЙН ДЛЯ ХРАНЕНИЯ

FI:

Asenna siivousvälineiden säilytysteline kuivaan, siistiin ja valolta suojattuun tilaan (15–35°C, 30–80% RH kosteus). Säilytä siivousvälineesi aina omilla paikoillaan telineessä. Säilytä pienet suulakkeet niille varatuissa pidikkeissä. Vältä suulakkeiden säilytystä lattiaa vasten, jotta harjakset ja muut pinnat eivät kulu. Säilytä lattia-mattosuulake harjaosa sisään vedettynä. Vyyhdi imuletku telineeseen joka kerta hieman eri asentoon – näin pidennät imuletkun käyttöikää.

Suosittelemme raaka-aineen uusiokäyttöä jätehuollon asemasta. Imuletku, suulakkeet, tarvikkeet ja pakkaus tulisi lajitella, jotta ympäristöstävällinen kierrätys on mahdollista. Muoviosissa on merkinnät kierrättämistä varten. Säilytä tämä ohje ja tuotepakkauksen tarrat. Näin helpotat tarvikkeiden myöhempää hankintaa.

SV:

Montera stativet för städredskapen i ett torrt, rent utrymme, skyddat mot ljus (+15...+35°C, 30–80 % relativ fuktighet). Förvara alltid dina städredskap på sina platser i ställningen. Små munstycken passar på speciellt avsedda hållare. Undvik att förvara munstycken mot golvet, så att inte bort och andra ytor nöts. Förvara golvmunstycket med borsten indragna. Rulla alltid sugslangen i ställningen på lite olika sätt för att förlänga sugslangens brukstid.

Vi rekommenderar återvinning av råmaterialen i stället för deponering. Sugslangar, munstycken, tillbehör och förpackning bör sorteras för att möjliggöra miljövänlig återvinning. På komponenter av plast finns produktmärkning för återvinningen. Spara dessa anvisningar samt etiketterna från produktförpackningarna för att underlätta vid beställning av tillbehör o.d.

RU:

Установите кронштейн хранения уборочного оборудования в сухом, чистом месте (15—35 °С, 30—80 % относительной влажности). Храните уборочное оборудование на кронштейне в надлежащем месте. Храните малые насадки в соответствующих держателях. Не храните насадки на полу во избежание ненужного износа щеток и других поверхностей. При хранении насадки для пола/ковров убирайте щетку внутрь. Сохраните данное руководство и наклейки с упаковки изделия, это поможет совершать покупки в будущем.

CUSTOMER SERVICE / KUNDENDIENST / ASIAKASPALVELU / KUNDTJÄNST / СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ

Austria	Provit Handels- u.Engineering GmbH, info@provit.at, www.provit.at
Cyprus	Domex Trading Co.Ltd, domex@ctcgroup.com, www.ctcgroup.com
Estonia	Rautakesko AS, info@rautakesko.ee, www.rautakesko.ee
Finland	Allaway Oy, info@allaway.fi, www.allaway.com
Germany	Heinemann GmbH, info@heinemann-gmbh.de, www.heinemann-gmbh.de
Hungary	Firma CKP-Mérnök Kft, info@ckpmernok.hu, www.ckpmernok.hu
Italy	Erretiesse S.p.A., erretiesse@erretiesse.it, www.erretiesse.it
Latvia	Aero Clean Studio Sia, info@aeroclean.lv, www.allaway.lv
Norway	Byggmesterkontoret As, post@byggmesterkontoret.no, www.byggmesterkontoret.no
Poland	WPH Wirexim Sp. z o.o., biuro@wirexim.com.pl, www.allaway.pl
Romania	SC DOB A&A SRL, office@dobservicii.ro, www.dobservicii.ro
Russia	ООО «HOY XAY», allaway@allaway.su, www.allaway.su
Spain	La Casa Domotica SL, info@allaway.es, www.allaway.es
Sweden	CDS Centraldammsugare AB, info@allaway.se, www.allaway.se
Switzerland	Riesen Reinlufttechnik GmbH, info@allaway.ch, www.allaway.ch
The Netherlands	Hugro Technics vof, info@allaway.nl, www.allaway.nl